Abstract des Gastvortrags:

**Silvia Bonacchi**

**Multimodale Marker von Höflichkeit und Unhöflichkeit im interkulturellen Vergleich.**

Das (un)höfliche Verhalten in direkten ftf-Interaktionen, das jeder sozial handelnde Akteur auf unterschiedlichen Schaubühnen realisiert, ist das Ergebnis des Zusammenspiels von unterschiedlichen kommunikativen Displays: Das verbale Display (was man sagt), das vokale Display (wie man etwas sagt) und das kinetische Display (nonverbales Verhalten und proxemisches Verhalten) bilden ein zusammenhängendes System, das sich oft nur dank einer komplexen multimodalen Analyse in allen Teilkomponenten zu erschließen ist. Welche multimodalen kommunikativen Mittel zum Tragen kommen, ist nicht nur idiosynkratisch bedingt, sondern hängt auch vom Kultur- und Sprachsystem ab. Im Vortrag werden anhand einiger Fallbeispiele charakteristische Merkmale der (un)höflichen multimodalen Kommunikation im Vergleich Deutsch/Italienisch/Polnisch dargestellt.

## Curriculum Vitae EN

## Silvia Bonacchi is a professor of German studies and Intercultural Communication at the University of Warsaw, Faculty of Applied Linguistics, Institute of Specialised and Intercultural Communication (ISIC).

## She is principal investigator in the MCCA research project (Multimodal Communication: Culturological Analysis, [www.mcca.uw.edu.pl](http://www.mcca.uw.edu.pl/)), financially supported by a grant from the NCN (see below for obtained grants) and conducted in collaboration with the Slavonic Department and the Department of Computational Linguistics and Phonetics at the University of Saarland,  supported by CLARIN\_PL, and co-editor of the Project and Co-Investigator in two further grants financially supported by the NCN and the Polish Ministry of Science and Development (see list below). She is the founder and director of the Laboratory of Multimodal Analysis at ISIC ([www.lakom.uw.edu.pl](http://www.lakom.uw.edu.pl/) ), founder and director of the module “Multimodal and Computer-Mediated Communication: Digital Culturogical Analysis” in the work group Dialtras (Digital Applied Linguistics and Translation Studies) in the cluster Dariah.pl (<http://dariah.pl/en/lingwistyka/>), founder and chief-editor of the Journal of Multimodal Communication Studies (<http://jmcs.home.amu.edu.pl/>).

## Her research interests cover pragmalinguistics and intercultural communication studies, and her main research fields are politeness, impoliteness and verbal aggression.

## Curriculum Vitae DT

## Silvia Bonacchi ist Professorin für Germanistik und Interkulturelle Kommunikation an der Universität Warschau, Fakultät Angewandte Linguistik, Fachbereich Fachkommunikation und Interkulturelle Studien (IKSI).

## Sie ist principal investigator im Projekt MCCA (Multimodal Communication: Culturological Analysis, [www.mcca.uw.edu.pl](http://www.mcca.uw.edu.pl/)), finanziell unterstützt von NCN (Polish National Center for Science) und realisiert in Zusammenarbeit mit dem Fachbereich Slavistik und Computerlinguistik der Universität des Saarlandes (im Rahmen von CLARIN\_PL), Co-Investigator in weiteren Projekten (NCN und Wisseschaftsministerium). Sie ist Gründerin und Leiterin des Labors für Multimodale Kommunikation am IKSI ([www.lakom.uw.edu.pl](http://www.lakom.uw.edu.pl/) ), Gründerin und Leiterin des Moduls “Multimodal and Computer-Mediated Communication: Digital Culturogical Analysis” in der Arbeitsgruppe Dialtras (Digital Applied Linguistics and Translation Studies) im Rahmen von Dariah.pl (<http://dariah.pl/en/lingwistyka/>), Gründerin und Herausgeberin des Journal of Multimodal Communication Studies (<http://jmcs.home.amu.edu.pl/>).

## Ihre wichtigsten Forschungsschwerpunkte sind Pragmalinguistik und interkulturelle Kommunikation, insbesondere (Un)Höflichkeit und verbale Aggression.

**CV**

1985-1990 University of Florence (Italy), MA in German Studies.

1991-1996 Doctoral Studies, University of Saarland (Germany), Philosophy Department, Institute of German Studies.

1991-1994 Lecturer at the Institute for Applied Linguistics, University of Saarland

1996-1999 Doctoral Studies, University of Pavia (Italy), Department of Foreign Languages and Cultures. 1999: Ph.D. in German Linguistics and Cultural Studies

2006-2011 Lecturer at the University of Warsaw, Faculty of Applied Linguistics

2011 Venia legendi (dr hab.) in German and Romanic Linguistics, Department of Applied Linguistics, University of Warsaw.

2014 Academic title and function of Professor for German Studies and Intercultural Studies

**10 Selected publications**

**Monographs/edited volumes**

Bonacchi, Silvia: (Un)Höflichkeit: Eine kulturologische Analyse Deutsch-Italienisch-Polnisch. Frankfurt a.M.: 2013 (monograph)

Bonacchi, Silvia: Höflichkeitsausdrücke und anthropozentrische Linguistik. Warszawa: Euroedukacja 2011 (monograph)

Bonacchi, Silvia (ed.) (forthcoming, 2017): Verbale Aggression. Multidisziplinäre Zugänge zur verletzenden Macht der Sprache. Berlin et al.: de Gruyter

**Papers in journals and edited volumes (selection)**

Bonacchi, Silvia (2016): Warum machen uns Bilder Angst? Zum multimodalen Charakter von Schreckbildern aus diskurslinguistischer Perspektive. In: Diskursbedeutung und Grammatik – Transtextuelle und gesprächsübergreifende Aspekte grammatischer Inventare – betreut und bearbeitet von Ingo H. Warnke, Martin Reisigl und Wei Han. Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik. Frankfurt a M. et al: Lang 2016, 285-290.

Andreeva, B./ Bonacchi, S./Barry, W. (2016): Prosodic cues of genuine and mock impoliteness in German and Polish. In: Jon Barnes, Alejna Brugos, Stefanie Shattuck-Hufnagel and Nanette Veilleux (red.): Speech Prosody (SP8) 2016, Boston (31.5.2016/3.6.2016), ISSN: 2333-2042 DOI: [10.21437/SpeechProsody.2016](http://dx.doi.org/10.21437/SpeechProsody.2016)

Bonacchi, S. /B. Andreeva (2015): „Freundlich oder feindlich? Zur illokutionären Struktur und phonetischen Realisierung von indirekten supportiven und derogativen Sprechakten am Beispiel von Scheinbeleidigungen (mock impoliteness). In: Applied Linguistics 15, 4/2015, 1-19

Bonacchi, Silvia & Mela, Mariusz (2015): Multimodal Analysis of Conflict: A proposal for a Dynamic Model, in: D’Errico F., Poggi I, Vinciarelli A., Vincze L. (ed.). “Conflict and negotiation: Social research and machine intelligence” Computational Social Sciences, Berlin: Springer, 267-294

Bonacchi, Silvia & Mela, Mariusz (2014): Practical remarks about the interoperability of the computer programmes Folker, ELAN and Praat for transcription and multimodal linguistic annotation from the user’s point of view. In: Journal of Multimodal Communication Studies 2/2014, 18-29

Bonacchi, Silvia (2013):  Einige Bemerkungen zum polnisch-deutschen Dialogdiskurs:  die ‚Kartoffel-Affäre‘ und die Rolle der diskursiven Kompetenz im interlingualen Diskurstransfer, in: Warnke, I. H./Meinhof , U. H./Reisigl, M. (ed.): Diskurslinguistik im Spannungsfeld von Deskription und Kritik. Berlin: Akademie Verlag 2013, 351-372

Bonacchi, Silvia (2012):.Einige Bemerkungen zum Begriff der Höflichkeitskompetenz, in: Kwartalnik Neofilologiczny 2012/1, 17-35